

对外汉语选修课教材

汉语口语 习惯用语教程

沈建华 编著

A Course in Chinese Colloquial Idioms



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

对外汉语选修课教材

汉语口语 习惯用语教程

沈建华 编著

A Course in Chinese Colloquial Idioms



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

汉语口语习惯用语教程 / 沈建华编著。
- 北京：北京语言大学出版社，2011 重印
ISBN 978 - 7 - 5619 - 1192 - 1

I . 汉…
II . 沈…
III . ①汉语 - 口语 - 对外汉语教学 - 教材
 ②汉语 - 社会习惯语 - 对外汉语教学 - 教材
IV . H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 109689 号

书 名：汉语口语习惯用语教程

责任印制：姜正周

出版发行：北京语言大学出版社

社 址：北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码：100083

网 址：www.blcup.com

电 话：发行部 82303650 /3591 /3648

编辑部 82303647 /3592

读者服务部 82303653 /3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷：北京外文印刷厂

经 销：全国新华书店

版 次：2003 年 3 月第 1 版 2011 年 8 月第 13 次印刷

开 本：787 毫米×1092 毫米 1 / 16 印张：13.5

字 数：211 千字

书 号：ISBN 978 - 7 - 5619 - 1192 - 1 / H · 02139

定 价：31.00 元

凡有印装质量问题，本社负责调换。电话：82303590

前　　言

《汉语口语习惯用语教程》是为中高级水平的汉语学习者编写的选修课教材。

编者在多年的汉语教学中常常听外国留学生抱怨说，他们在和中国人谈话或看电视、看电影时，经常遇到有些词语每个字都认识，可是放在一起是什么意思、在什么情况下使用就不清楚了，查词典也查不到。这些词语就是口语习惯用语。

口语习惯用语包括：(1)惯用语，如：“不像话、开空头支票”；(2)固定格式，如：“打……的主意、给……颜色看”；(3)固定句式，如：“要多……有多……、还……呢”。口语习惯用语的特点是：由两个或两个以上词组成，意思不能从字面直接了解，很多有特别的语用含义，需要结合语境才能理解。一般汉语教材对口语习惯用语涉及比较少，很多口语习惯用语也没有收进词典中。

为了帮助外国留学生了解汉语口语习惯用语的意义和用法，编者留心收集了大量语料，筛选了一些常用的口语习惯用语，设计成二十个对话场景，使学生借助语境来理解习惯用语的意义和用法；同时给出简明的解释和适量的例句；还在每课后面设计了必要的练习，帮助学生加深理解。从 1999 年到 2001 年，编者在北京语言大学汉语速成学院为外国留学生开设了“汉语口语习惯用语”选修课，本书就是在这门课的讲义基础上修改而成的。本书除可作为教材外，还可供学习者自学使用。

本书共二十课，收有近 500 个常用的口语习惯用语。每课包括课文、注释、词语句式例释和练习四个部分。

本教材得到北京语言大学教务处的支持。

北京语言大学 沈建华

2003 年 1 月

目 录

第 1 课 我自己的钱爱怎么花	1
第 2 课 这次考试又考砸了	12
第 3 课 这 60 块钱就打水漂儿了	22
第 4 课 你可真是个马大哈	31
第 5 课 这事让我伤透了脑筋	41
第 6 课 有的路口都乱成一锅粥了	51
第 7 课 这都是看爱情小说看的	60
第 8 课 在工作上他向来一是一,二是二	70
第 9 课 为了孩子我们豁出去了	80
第 10 课 这事儿八成儿得黄	90
第 11 课 谁都猜不出他葫芦里卖的什么药	99
第 12 课 你现在是鸟枪换炮了	109
第 13 课 拿到票我这一块石头才算落了地	119
第 14 课 你说这叫什么事儿啊	128
第 15 课 我已经打定主意了	138
第 16 课 那些菜真不敢恭维	148
第 17 课 此一时彼一时	158
第 18 课 老坐着不动可不是事儿	168
第 19 课 我觉得他说在点子上了	179
第 20 课 他给我们来了个空城计	189
索引	201

第一课

我自己的钱爱怎么花就怎么花



(丽华兴冲冲地跑回家来)

丽华：妈，我买了件新大衣，您瞧瞧怎么样？不错吧？刚才在商场我一眼就看上了。

妈妈：你呀，一发工资就手痒痒，在家闲不住。上个月你不是刚买了一件吗？

丽华：那件早过时了，根本穿不出去！这可是今年最时髦的。

妈妈：每个月就那么点儿钱，老追时髦你追得起吗？衣服够穿不就得了吗？你看你，左一件，右一件的，咱们家都能开时装店了。唉，让我说你什么好，我的话你怎么就是听不进去呀？

丽华：要是听您的，一年到头，出来进去老穿那两件，多没面子呀，我可怕别人笑话。看人家刘萍萍，一天一身儿，从头到脚都是名牌儿。

妈妈：她？我最看不惯的就是她，天天打扮得什么似的。她一个电影院卖票的，哪儿来那么多钱？要我说，那钱肯定不是好来的，你可不能跟她学。想想我年轻那会儿……

丽华：妈，您又来了，您那些话我都听腻了。要是大伙儿都像您似的，一件衣服新三年旧三年地穿，咱们国家的经济就别发展了，市场也别繁荣

了。都什么年代了，您也该换换脑筋了。

妈妈：我没有你那么多新名词儿，说不过你。哎，这件怎么也得上百吧？

丽华：不贵，正赶上三八节打折优惠，才 460 块。

妈妈：我的天！460 块还是优惠价？我一个月的退休金才 500 块！你也太……

丽华：我自己的钱，爱怎么花就怎么花，别人管不着。

妈妈：像你这样大手大脚惯了，将来成家了可怎么办？还不得喝西北风啊？

丽华：我呀，要么找个大款，要么就不结婚，我在您身边伺候您一辈子。

妈妈：你？说得比唱得还好听，不定是谁伺候谁呢。丽华，妈不是不让你打扮，可你眼下最要紧的是多攒点儿钱，找个好对象，把婚结了，等以后有条件了再打扮、再穿也不晚哪。

丽华：看您说的，现在不打扮，等七老八十了再打扮，谁看哪！我才不那么傻呢。

妈妈：唉，我说什么你都当成耳旁风。老话儿说得好：不听老人言，吃亏在眼前。现在你不听我的，将来可没你的后悔药吃，该说的我都说了，你爱听不听吧。对了，一会儿你爸爸回来，别跟你爸爸说多少钱，他要是跟你发火儿，我可不管。

丽华：我才不想听他给我上课呢，他那一套我都会背了。您放心，我有办法，他要是问哪，我就说这是处理品，大甩卖，便宜得要死，只要 60 块。

注 释

1. 闲 (xián) 不住：指不能没有事情做，没有事情做受不了。
2. 新三年旧三年：这是从俗语“新三年旧三年，缝缝补补 (féngféngbǔbǔ sew and mend) 又三年”来的，意思是节省、节俭 (economical)，一件衣服穿很多年。
3. 三八节：每年的三月八日是妇女节。
4. 大款 (kuǎn)：指非常有钱的人。
5. 伺候 (cìhou serve)：指在某人身边照顾、关心这个人的日常生活。
6. 老话儿：指俗语 (proverb)。
7. 不听老人言，吃亏 (kuī suffer losses) 在眼前：这是一句俗语，意思是老人有经验，如果不听他们的话，马上就会吃亏、受损失 (sǔnshī loss)。
8. 处理品 (chǔlǐpǐn)：常指因质量不好所以减价卖出的东西。
9. 大甩 (shuǎi) 卖 (markdown sale)：商店 (常常在节假日或特别的日子) 减价卖东西。

例 释

1. 你呀 (nǐ ya), 一发工资就手痒痒

只在对话中用，表示说话人对对方的不满或责怪。

It is used in conversation only, indicating that the speaker is dissatisfied with the person whom he is talking with.

(1) 你呀，怎么不早点儿告诉我，让我白跑了一趟。

(2) 你的屋子真脏，一个星期都没打扫了吧？你呀！

2. 一发工资就手痒痒 (shǒu yǎngyang)

因为喜欢，所以很希望亲自（用手）做某事。还可以说“脚痒痒”、“嗓子痒痒”、“心里痒痒”等。

The literal meaning is that hands itch, but in fact it means someone is eager to do something (with his/her hands). We can also say “脚痒痒”，“嗓子痒痒”，“心里痒痒”，etc.

(1) 刚学会开车那会儿，我一看见车就手痒痒。

(2) 看见小王他们打乒乓球打得那么高兴，小李的手也痒痒了。

(3) 我哥哥特别喜欢踢足球，看见足球他的脚就痒痒，就想踢。

(4) 看见他们马上要出发去旅行了，我的心里怪痒痒的，真希望自己也能去。

3. 那件早过时了，根本穿不出去 (chuān bu chūqù)

因为衣服不好看、不流行或不合适等原因不好意思穿，怕让别人看见笑话。

Because clothing is not good-looking, not fashionable or not suitable, someone does not want to wear it outside, he/she is embarrassed that someone else will laugh at him/her.

(1) 这种衣服太薄了，又那么紧身，哪儿穿得出去呀？

(2) 旗袍 (cheongsam) 确实很漂亮，可穿旗袍一定得有个好身材 (stature)，我这么胖，哪儿穿得出去呀？

4. 老追时髦 (zhuī shímáo) 你追得起吗

穿最流行的衣服或做最流行的事，也说“赶时髦”。

Follow the fashion. Also, “赶时髦”.

- (1) 演唱会上歌星们那五颜六色的头发很是引人注目，很快，追时髦的年轻人也都把头发染成了各种颜色。
- (2) 看见厚底鞋很流行，我们办公室的老李也赶起了时髦，买来了一双。
- (3) 近两年，跆拳道 (tái quán dào taekwondo) 在北京慢慢儿成了时髦的运动，我们这儿不少女孩子也追时髦，练起了跆拳道。

5. 衣服够穿不就得了 (bú jiù dé le)

用反问的语气表示“就行了，就可以了”，常常带有不满或不耐烦的语气。也可以说“……不就行了”。

It is a rhetorical question indicating “OK, all right; it's good enough.” This kind of sentence often implies that the speaker is dissatisfied or impatient. Also, “……不就行了”.

- (1) “报告的最后一段我还没写完呢，怎么办？” “回去把它写完不就得了？” 老张不耐烦地说。
- (2) 你有什么话直接告诉他不就行了？干吗非让我转告？
- (3) 要是我去你不放心的话，你自己去不就得了？

6. 你看你 (nǐ kàn nǐ)，左一件，右一件

只在对话中用，表示对对方的不满、埋怨或批评。

It is used in conversation only and it indicates the speaker's dissatisfaction or criticism.

- (1) 你看你，冷成这个样子，来，到暖气这边儿暖和暖和。
- (2) 你看你，整天就知道看书，别的事什么也不会。
- (3) 你看你这急脾气，先让他把话说完嘛。

7. 左一 (zuǒ yí) 件，右一 (yòu yí) 件的，咱们家都能开时装店了 表示数量很多。

This pattern indicates a considerable amount.

- (1) 你左一本右一本的，买那么多法律书干什么？
- (2) 他左一次右一次地骗 (piàn cheat) 你，你怎么还相信他呀？
- (3) 我不小心踩了人家的脚，所以赶紧左一个“对不起”，右一个“真抱歉”地表示道歉。
- (4) 知道儿子没考上大学以后，老王很生气，左一句“没本事”，右一句“没出息”，把儿子骂哭了。

8. 让我说你什么好 (ràng wǒ shuō nǐ shénme hǎo)

这句话的意思是说话人太不满对方了，以至于不知道用什么话来批评对方。

This sentence means the speaker is so dissatisfied with the person whom he is speaking with that he cannot find proper words to express his dissatisfaction.

(1) 妈妈说：“学生证又找不着了？让我说你什么好，东西老是乱放，没个地方。”

(2) 听说我骑车又跟别人撞上了，腿上还受了点儿伤，奶奶说：“让我说你什么好啊，告诉你多少次了，别骑那么快，你就是不听，现在知道了吧？”

9. 我的话你怎么就是听不进去 (tīng bu jìnqù) 呀

不能听取别人的意见。

Not accept other's opinion or suggestion.

(1) 他总觉得自己了不起，所以大家给他提的意见他一点儿也听不进去。

(2) 以前爸爸的话他多少还听一点儿，可现在，谁的话他也听不进去了。也可以表示不能专心听。

It also means “someone cannot listen with concentration”.

(3) 女朋友提出跟他分手后，他心里很乱，上课老师说的，他根本听不进去。

10. 一年到头 (yì nián dào tóu)，出来进去老穿那两件

整年，一年从第一天到最后一天。

Whole year, from the first day of the year to the last day.

(1) 他是个大忙人 (busy person)，一年到头，总是在外面开会。

(2) 这些运动员一年到头，不是比赛，就是训练，只是到过年的时候才回家休息两天。

11. 多没面子 (méi miànzi) 呀

失去了体面，也说“丢面子”。

Lose face. Also, “丢面子”.

(1) 当地的风俗是，人越多越好，要是婚礼上来的客人少，主人就会觉得很没面子。

(2) 昨天爸爸当着外人的面 (in front of an outsider) 批评他，这对他来说是最没面子的事。

12. 看人家 (kàn rénjiā) 刘萍萍

这个格式表示羡慕 (xiànmù)、佩服 (pèifu) 某人。

This pattern indicates the speaker admires someone.

- (1) 看人家老马的儿子，回回考试得第一。
- (2) 看人家北方出版社，年年能出一两本好书。
- (3) 看人家，汽车、房子、名牌时装，什么都有。

13. 天天打扮得什么似的 (de shénme shìde)

动词 + 得什么似的 表示某一动作达到无法形容的状态。

It indicates the action is to such a degree that there is no way to express clearly.

- (1) 听完了我讲的笑话，她笑得什么似的，连眼泪都笑出来了。
- (2) 为这事，昨天两个人吵 (quarrel) 得什么似的，把孩子都吓哭了。

形容词 + 得什么似的 表示程度很高。

It indicates a very high degree.

- (3) 老王说：“这几天我忙得什么似的，哪儿有时间看电视啊。”
- (4) 听说几个多年没见的老同学也要来，他高兴得什么似的，一大早就起来去买菜买肉，还说要亲自下厨房做几个菜。

14. 妈，您又来了 (yòu lái le)

说话人对对方重复多次的话语不耐烦，不想再听。

The speaker has no patience with someone's repeated words, usually complains.

- (1) “我每天那么辛苦不就是为了你吗？你要什么我都给你买……”“又来了，烦不烦呀。”儿子不耐烦地说。
- (2) 妈妈说：“小强，你也太懒了，你看你这房间，还有这些脏衣服……”“又来了又来了，”小强有点儿烦，“脏点儿怕什么？又没有人来参观。”

15. 您也该换换脑筋 (huàn nǎojīn) 了

改变旧的观点或思想。

Change one's old or traditional opinions.

- (1) 改革开放了，社会变了，咱们的脑筋也该换换了。
- (2) 种花种草也能成万元户？这我可是头一回听说，看来，我得换换脑筋了。

也可以表示改变一下思考的内容。

It also means change one's idea to do something different.

- (3) 他在书房写了五千多字，为了休息，换换脑筋，他陪着妻子上山来画

画儿。

16. 我没有你那么多新名词儿，说不过 (shuō bu guò) 你

(A) + 动词 + 不过 + (B) (A) 不能胜过 (B)。如“跑不过、比不过、打不过”等。

(A) cannot surpass (B), e. g. “跑不过”，“比不过”，“打不过”.

(1) 我嘴笨，说不过他，每次都是我输 (shū be defeated)。

(2) 我刚开始学打网球，你都打了两年多了，我当然打不过你。

(3) 你是跑得快，可你跑得再快也跑不过火车吧？

17. 这件怎么也得 (zěnme yě děi) 上百吧

(说话人估计或认为) 至少需要、至少要用。

(The speaker's estimate or guess) at least.

(1) “你估计 (estimate) 多长时间能做完？”小林说：“我白天得上班，只能晚上干，怎么也得十天。”

(2) 要是坐飞机去的话，一千块钱可不够，怎么也得三千。

(3) 你说工作的时候应该努力工作，这话没错，可怎么也得让我们上厕所吧！

18. 我自己的钱，爱 (ài) 怎么花就 (jiù) 怎么花

想怎么样都可以，别人不能管或没有人管。也表示不在乎别人做什么。

One should do whatever he prefers, no one could interfere with his choice. The pattern can also mean one does not care about what other people do.

(1) 孩子大了，自己有主意了，爱学什么就学什么吧。

(2) 我们都这么大年纪了，别管孩子们的事了，他们爱怎么着就怎么着吧。

(3) 他们爱怎么说就怎么说，爱说什么就说什么，反正我没做对不起别人的事。

19. 还不得喝西北风 (hē xīběifēng) 啊

没有东西吃，挨饿。

Have no food; starve.

(1) 你把家里的钱全拿走，让我们喝西北风啊！

(2) 没有办法也得想个办法，咱们总不能让全厂工人喝西北风吧？

(3) 靠你一个月几十元工资，怎么够用？我要不去工作，咱们全家就得喝西北风了。

20. 说得比唱得还好听 (shuō de bǐ chàng de hái hǎotīng)

这句话的意思是说得非常好，但实际做的与说的不一致。有讽刺和不满的意思。

The literal meaning of this sentence is that one's speaking sounds more pleasant than singing; the real meaning is one's deeds do not match one's words. This sentence contains the speaker's mock and discontent.

(1) 小李说的话你也相信？他一向是说得比唱得还好听。

(2) A: 你儿子不是说月月给你寄钱吗？

B: 他呀，说得比唱得还好听，到现在他的一分钱我也没见到过。

21. 不定 (bùdìng) 是谁伺候谁呢

不能肯定，没准儿。“不定”的后面要跟“谁、什么、哪、怎么、多少、多”等表示疑问的词或肯定否定相叠的词组。

Hard to say, hard to predict. It must be followed by an interrogative word, such as “谁”, “什么”, “哪”, “怎么”, “多少”, “多”, or a phrase composed of affirmative form plus negative form.

(1) 他的文章语言很好懂，好像写起来很容易。其实，那不定改了多少遍。
有时候一千多字要写两三天。

(2) 别以为坐车一定就比骑车快，看吧，不定谁先到学校呢。

(3) 你想，两家用一个厨房、一个厕所，住着不定多别扭 (bièniu not convenient) 呢。

22. 看您说的 (kàn nín shuō de)

在对话中用，表示说话人不太赞成或不太满意对方说的话。

It is used in conversation, indicating that the speaker disagrees with what the other person said.

(1) 小丽说：“你是不是不相信我呀？”我说：“看您说的，我怎么能不相信你呢？”

(2) 老张笑着说：“你现在是大经理了，把我都给忘了吧？”刘明也笑着说：“师傅，看您说的，我忘了谁也不能把您给忘了呀！”

(3) 我说：“不就是少找你十块钱吗？那算得了什么？别回去要了。”妻子不高兴地说：“看您说的，十块钱不是钱？你要是不想去要，我一个人去。”

23. 我说什么你都当成耳旁风 (ěrpángfēng)

别人的劝告、批评、嘱咐等听过之后不放在心上。也说“耳边风”。

Unheeded advice. It means someone does not take other people's advice, criticism or suggestion. Also, “耳边风”.

(1) 他总是把我说的话当成耳旁风，所以现在我什么也不说了。

(2) 别人的话在他看来就是耳旁风，你说他能不吃亏吗？

24. 将来可没你的后悔药 (hòuhuǐyào) 吃

治疗后悔的药。当然世界上没有这种药。

Medicine for remorse. Of course this kind of medicine does not exist in the world.

(1) 他没有什么钱，干吗跟他结婚？世上可没有卖后悔药的，你现在要想清楚了。

(2) 早的时候我们说什么你都不听，现在怎么样？想吃后悔药了吧？晚了。

25. 你爱 (ài) 听不 (bù) 听吧

说话人对某人怎么样不在乎，他怎么样跟自己没关系，带有不满或不耐烦的语气。

The speaker does not care about what somebody does. It implies the speaker is resentful or impatient.

(1) A: 小兰说她有事不来了。

B: 昨天说好的，怎么今天又变了？爱来不来。没有她我们也一样玩。

(2) A: 你这么批评他，他可能会不高兴的。

B: 爱高兴不高兴，他做得不对，别人还能说两句？

(3) 妻子不高兴地说：“饭我放在桌子上了，你爱吃不吃。”

26. 他那一套 (nà yí tào) 我都会背了

某种说法或做法，含有贬义。也可以说“这一套”。

A way of saying something or doing something. It is a derogatory phrase. Also, “这一套”.

(1) 听到这些，爸爸皱起了眉头 (frown): “你从哪儿学来的这一套？”

(2) 她说：“你这样做就是不对！”我火了，说：“你少跟我来这一套！就算我不对，你又能把我怎么样？”

(3) 说假话骗人那一套我可学不来，我也不想学。

练习

一、选用下面合适的词语填空：

耳旁风 手痒痒 不就得了 喝西北风 没面子 你看你 一年到头又来了

- (1) 在过去，饺子是最好吃的东西，有钱的人也不经常吃饺子，没有钱的更是_____也吃不上一顿饺子，现在生活水平高了，可以天天吃饺子了，人们倒不爱吃了。
- (2) 看见小强老去玩游戏机，她就说：“你应该好好学习，不能老玩游戏机。”可小强却把她的话当成_____，还是天天去。
- (3) 我没有什么别的爱好，就喜欢打乒乓球，两天不打球我就_____。
- (4) 大嫂找到大哥，说：“眼看就到年底了，你一分钱也不给我，难道叫这一大家子人_____呀？”
- (5) “你怎么又穿这件衣服，难看死了！”妻子对丈夫说。
“你要是嫌（dislike）难看，别看_____？我又没强迫（coerce）你看。”
- (6) 儿子一听我说这话，就站起来说：“看看，您_____，这些话我都会背（recite）了！您别说了，再说我可走了。”
- (7) 小时候在幼儿园里，我的外号（nickname）叫“尿床（bed-wetting）大王”，这外号人人都知道，让我很_____，所以那时候很不愿意跟别的小朋友一起玩。
- (8) 老王说：“_____，老是粗心大意（negligent），这钥匙都丢了三次了，小心下次别把你自己的丢了。”

二、用所给词语完成下面对话：

- (1) A：要是坐公共汽车去的话，大概得用多长时间?
B：现在是上下班时间，_____。（怎么也得）
- (2) 顾 客：您看我做一身衣服得要几米布?
售货员：您的个子高，_____。（怎么也得）

(3) 妈妈：_____，哪儿像你似的。(你看人家)

儿子：我可不想变成个书呆子(bookworm)。

(4) 妻子：你怎么回到家什么也不干？_____。(你看人家)

丈夫：我都累了一天了，你就少说两句吧。

(5) A：你们一天去了那么多地方，累了吧？

B：可不，_____，连饭也不想吃了。(A得什么似的)

(6) 妹妹：哥哥，你先借我一百块钱，等发工资我还你二百。

哥哥：_____。(说得比唱得还好听)

(7) A：咱们明天去他家找他吧。

B：他明天_____。(不定)

(8) A：我们批评小张，他好像不太高兴。

B：_____。(爱A不A)

(9) A：你说，老王要是不同意，咱们怎么办？

B：_____。(爱A不A)

(10) A：你应该好好劝劝他，别让他老去那种地方。

B：你不知道，_____。(听不进去)

(11) A：哟，你怎么把电话线给拔下来了？

B：唉，_____，吵得我什么也干不了。

(左一A，右一A)

(12) 爸爸：小丽去哪儿了？怎么到现在还没回来？

妈妈：她跟同学出去玩了，_____。(不定)

第二课

这次考试又考砸了



(高峰来到同学周自强的宿舍)

高 峰：自强，走，吃饭去。

周自强：我一点儿胃口也没有，不想吃，你自己去吧。

高 峰：连饭都不想吃？我看你这几天干什么都没情绪，因为什么呀？

周自强：这次考试又考砸了。

高 峰：嗨，我还以为怎么了呢，只不过是一次期中考试罢了，至于吗？我考的还不如你呢，我还不是照吃不误，照玩儿不误？

周自强：唉，真像我爸说的，我不是念书的那块料。你看，这成绩是越来越走下坡路。照这样子下去，高考肯定没戏。

高 峰：离高考不是还早着呢，甭想那么远。再说，你的学习一直都不错，你要要是没戏，我就更不行了。

周自强：不知怎么的，我的脑子一到节骨眼儿就跟木头似的。

高 峰：你就是把考试啊、成绩啊太当回事儿了，所以压力太大，太紧张。我跟你正好相反，考试的时候想紧张都紧张不起来。

周自强：我真羡慕你这种性格，什么事都看得开，脑子也聪明。

高 峰：快得了吧，昨天我妈还骂我没心没肺、没有出息呢，老师也老说我是小聪明，不知道用功。他们爱说什么就让他们说去吧，我才不往心里去呢。

周自强：你这一点我最佩服了，我可不行。

高 峰：你这个人呀，往好里说是认真，往坏里说就是爱钻牛角尖。

周自强：我知道这样不太好，可就是改不了啊。

高 峰：我也改不了，要不怎么说“江山易改，本性难移”呢！哎，你说老师净考那些犄角旮旯的题干吗？这不是成心跟我们过不去吗？

周自强：老师这是为我们好，让我们将来都能考上大学。

高 峰：其实，说白了也是为了他们自己。算了，不说了，没意思。

周自强：我现在干什么都打不起精神来，考得那么差，拖了全班的后腿，在同学和老师面前老觉得抬不起头来。

高 峰：亏你还是个男子汉！为芝麻大点儿的事儿至于这样吗？我得好好开导开导你。

周自强：得了，别开导我了，说说你吧，电脑考试准备得差不多了吧？

高 峰：嗨，小菜一碟儿，不是我吹牛，玩电脑我可是一把好手。那天张老师向我请教，我还给他露了一手呢！我现在每天都上网聊会儿天儿，可有意思了。

周自强：不瞒你说，我现在整个一个“机盲”。放假以后我拜你为师怎么样？

高 峰：没的说，到时候我教你。哎哟，我的肚子都咕咕叫了，人是铁饭是钢，走，吃饭去，去晚了食堂就关门了。

注 释

1. 高考：学生进入大学的考试。
2. 佩服（pèifu）：认为（某人）很了不起所以敬重他。（admire）
3. 江山易改，本性难移（yí）：俗语，用来形容人的性格是很难改变的。
4. 犄角旮旯（jījiǎogālā）：意思是角落（corner），不被人注意的地方。
5. 开导（dǎo）：说一些道理来劝告某人。（enlighten）
6. 上网：“网”指 Internet。
7. 机盲（máng）：不懂计算机知识或不会用计算机的人。
8. 人是铁饭是钢：俗语，意思是吃饭对人来说很重要，人必须吃饭。

例 释

1. 这次考试又考砸了 (kǎo zá le)

(动词) + 砸了 某事没做好或失败。如:跳砸了、唱砸了、演砸了。

Fail or not succeed in doing something, e. g. “跳砸了”, “唱砸了”, “演砸了”.

(1) 他想, 这次的课可跟往常不一样, 万一讲砸了, 会让人家笑话的。

(2) 我十几年没唱了, 万一唱砸了, 可怎么办呢?

2. 只不过 (zhǐ bu guò) 是一次期中考试罢了 (bà le)

只是、仅仅。还可以说“只是……罢了”。

Only; just. Also, “只是……罢了”.

(1) 小刘说, 他早就知道这件事了, 只是没告诉我们罢了。

(2) “她不是说不找男朋友吗?” “她只不过是说说罢了, 你别信她的。”

(3) 这个房间也挺好的, 只不过没有那个房间大罢了。

3. 我还不是照 (zhào) 吃不误 (bú wù), 照玩儿不误

情况、条件变了可还是照样做某事。也可以表示不听别人劝告照样做某事。

One does not change one's behavior. It can also indicate that one does something in spite of someone's advice.

(1) 他每天都去跑步, 有的时候天气很不好, 他也照跑不误。

(2) 他每天都给姑娘写信, 尽管没有回信, 但他还是照写不误。

(3) 家里人, 包括医生都劝他戒酒 (stop drinking), 可他不听, 每天照喝不误。

4. 不是 (shì) 念书的那块料 (nà kuài liào)

某人 (不) 适合做某事。

Someone is (not) suited to do something.

(1) 这小伙子身体真棒, 是一块当兵 (soldier) 的料!

(2) 他父亲是一位著名的作家, 写了不少作品, 他从小跟在父亲身边, 上大学后也写过几首诗什么的, 但到底不是他父亲那块料。

(3) 我可不是当领导 (leader) 的料, 人多了我说话就脸红。

5. 这成绩是越来越走下坡路 (zǒu xiàpōlù)

越来越好。

To become worse and worse.

- (1) 经过了几十年的繁荣 (prosperity) 之后，他们的经济从 1992 年起开始走下坡路。
- (2) 前几年他的身体还不错，可现在开始走下坡路了，每天离不开药。

6. 高考肯定没戏 (méi xì)

没有希望，不可能。相反的意思可以说“有戏”。

Impossible or beyond hope. “有戏” means possible.

- (1) 那么多强手，你想得第一？没戏！
- (2) 大家知道去旅行的事没戏了，都很失望 (be disappointed)。
- (3) 我觉得你考北京大学有戏，我嘛，肯定没戏。

7. 我的脑子一到节骨眼儿 (jiéguyānr) 就跟木头似的 最关键、最重要的时刻。

Vital or critical time.

- (1) 别看他平时挺能说的，可到了节骨眼儿上一句话也说不出来。
- (2) 明天就要演出了，就在这节骨眼儿上他病了，真糟糕。

8. 把考试啊、成绩啊太当回事儿 (dàng huí shìr) 了 重视、认真对待。否定可以说“不（没）当回事儿”。

Attach importance to something. “不（没）当回事儿” means disregard.

- (1) 我只是开了个玩笑，可他却当回事了，所以对我很不满意。
- (2) 那时候这个岛因为太小而且没有人住，两个国家都没把它当回事。
- (3) 她的话，丈夫从来都不当回事，这让她很不高兴。

9. 什么事都看得开 (xiǎng de kāi)

不放在心上。相反的说法是“想不开”。

Not take a matter to heart. The opposite, “想不开”，means take a matter too seriously.

- (1) 他是一个看得开的人，遇到那么多挫折 (setback)，他还是那么乐观 (optimistic).
- (2) 听说好朋友去世了 (pass away)，他难过得吃不下饭，我们都劝他想开一点儿。
- (3) 看见我为了旅行的事特别生气，他对我说：“为这么点儿小事没必要想不开，这次去不成下次再去嘛，气坏了身体不值得。”

10. 快得了吧 (dé le ba)

在对话中用于否定对方所说的内容。

It indicates the speaker does not agree with the person he is speaking to. It is used in dialogue or conversation.

(1) “怎么样？你妈妈不让你去吧？我猜的不会错的。”

“得了吧，爸爸！你们俩都商量好了的”。

(2) 小王说：“没有没有，我没哭。我只是有点难过。”

“得了吧，我们都看见了，别不好意思了。”我笑着说。

(3) “你有女朋友了？真的？她叫什么？在哪儿工作？长得什么样儿？”小

王问。大山说：“目前还不能告诉你。到时候你一看就知道了。”“得了吧，根本没这么一个人，你一定是在吹牛 (boast) 呢。”小王笑着说。

11. 昨天我妈还骂我没心没肺 (méi xīn méi fèi)、没有出息呢

(人) 没有心计、没有什么心眼儿。常带有贬义。

The literal meaning is someone has no heart and lung. Actually, it means someone is not very calculating, a little gullible or empty-headed. It is a derogatory term.

(1) 他有点儿没心没肺，什么话都说，不管该说不该说，也不管别人爱听不爱听，可他人倒是不坏。

(2) 那些人对他很不好，常常捉弄 (tease) 他，可他还是整天跟他们在一起，真是没心没肺。

12. 老师也老说我是小聪明 (xiǎocōngming)

在小事上表现出的聪明，常含有贬义。

Cleverness in trivial matters; be sharp-witted but petty-minded. It is often a derogatory term.

(1) 要想干好一件事，靠小聪明可不行，得花力气，得努力。

(2) 他有点儿小聪明，虽然学习不太努力，可每次考试成绩都还不错，所以他很得意。

13. 我才不往心里去 (wǎng xīn li qu) 呢

在乎、重视。

Care about.

(1) 我听到一些人在背后说我的坏话，可我没往心里去。

(2) 有的时候她在外面跟别人生气，回家后，丈夫就劝她别往心里去，不值得。

14. 往好里说 (wǎng hǎo li shuō) 是认真，往坏里说 (wǎng huài li shuō) 就是爱钻牛角尖

对同一事从好的方面和坏的方面分别做评论，常常重点在后面的分句，表示批评、不满等意思。

The speaker addresses both sides of an issue, praising and blaming. But the speaker's main meaning is blaming.

- (1) 那位太太，往好里说，是长得很丰满 (chubby); 往坏里说呢，简直就像一个啤酒桶 (barrel)。
- (2) 一见面不要问人家那么多问题，这往好里说，是关心人家；往坏里说，就是干涉 (intermeddle) 人家的隐私 (private affairs)，让人讨厌 (distressing)。

15. 往坏里说就是爱钻牛角尖 (zuān niújiǎo jiān)

想不值得想的小事或不能解决的问题。

Literally, “钻” means “try to get into” and “牛角尖” is the tip of a horn. Actually “钻牛角尖” means someone cares only about an insignificant or insoluble problem.

- (1) 老王回到家后，越想越生气，连晚饭都没吃，他爱人就劝他别想那么多，老这么钻牛角尖，只会让自己更烦恼 (vexed)。
- (2) 你应该好好养病，别老想那些不愉快的事，要是什么事都钻牛角尖，没有病也会想出病的。

16. 这不是成心跟 (gēn) 我们过不去 (guò bu qù) 吗

为难、刁难某人或某物。

Baffle or create difficulties for somebody.

- (1) 看见他要去踢那条狗，妈妈说：“你是不是跟谁生气呢？有什么不高兴的就说出来，别跟狗过不去，它又没惹 (offend) 你。”
- (2) 爸爸对她说：“这么好吃的饭怎么不吃？因为生气不吃饭，你这不是自己跟自己过不去吗？”
- (3) 因为我批评过老张，他就处处有意 (intentionally) 和我过不去。

17. 说白了 (shuō bái le) 也是为了他们自己
用简单明白的话来说。功能相当于副词。

Speak in simple and clear words. It functions as an adverb.

- (1) 我近几年写小说挺不顺利，说白了就是不大受欢迎，这让我很头疼。
- (2) 她是个很敏感 (sensitive) 的女人，说白了，就是有点儿小心眼儿。

(3) 他是个对任何人都很冷漠 (inhospitable) 的人，说白了就是没什么感情。

18. 我现在干什么都打不起精神来 (dǎ bu qǐ jīngshen lai)

没有兴趣、没有活力。“打起精神”意思是让自己振作起来。

Not in high spirits, or depressed, and without interest in anything. “打起精神” means keep one's spirits up.

(1) 这一连串的失败让他消沉 (depressed) 了好长时间，做什么都打不起精神来。

(2) 这几天不知道怎么了，我干什么都打不起精神来，连电视也不想看。

(3) 整个一个下午她呆呆 (blankly) 地坐在沙发上，什么也不想干，看看到了六点了才打起精神去准备晚饭。

19. 拖 (tuō) 了全班的后腿 (hòutuǐ)

使人不能前进或做事，也说“拉后腿”。

Hold somebody back; be a drag on somebody. Also, “拉后腿”.

(1) 小王的爱人说：“他干什么我都没拖过他的后腿，可这次我不能让他去，你们不知道，他正发烧 (have a fever) 呢！”

(2) 现在一定要解决好交通问题，否则 (otherwise) 交通就会拖了城市经济发展的后腿。

20. 在同学和老师面前老觉得抬不起头来 (tái bu qǐ tóu lai)

觉得羞愧、不好意思。

Hang one's head; feel shame.

(1) 她不敢把卖血的事告诉孩子们，怕他们将来找对象都抬不起头来。

(2) 丈夫的无能、懦弱，让将军的女儿很觉得抬不起头来。

21. 亏 (kuī) 你还是个男子汉

口语句式，用讥讽的语气表达说话人对对方的不满或批评。

It is used in dialogue only, indicating the speaker's dissatisfaction or criticism in a mocking tone.

(1) 她生气地说：“我们都在努力工作，你却在这儿睡觉，亏你睡得着！”

(2) 小王说：“你要是觉得这样安排不好，你就别去了。”“什么？不去？”

老张气得脸都红了，“亏你想得出来！”

(3) 亏他还是个有文化的人，这种话也能说出口。

22. 小菜一碟儿 (xiǎocài yì diér)

意思是很容易、很简单。

It means very simple; easy to do.

- (1) 一年级的功课很简单，对上过幼儿园的孩子更是容易，只要细心，考试时拿个一百分小菜一碟儿。
- (2) 人家是乒乓球世界冠军，从小就开始练球，教这几个小孩子还不是小菜一碟儿。

23. 玩电脑我可是一把好手 (yì bǎ hǎoshǒu)

做某事技术非常好的人。也可说“好手”。

A person who is good at something. Also, “好手”.

- (1) 说学习他不行，要说踢足球他可是一把好手。
- (2) 小王是修车的一把好手，因此认识了不少开出租汽车的司机。

24. 我还给他露 (lòu) 了一手 (yì shǒu) 呢

把某一特别的技术或能力表现出来。也说“露两手”、“露几手”。

Show off one's skill. Also, “露两手”, “露几手”.

- (1) 听说你做回锅肉做得不错，什么时候给我们露一手啊？
- (2) 我最近学会了一套太极拳，你们要是想看，我就给你们露几手。

25. 我现在整个一个 (zhěnggè yí ge) “机盲”

完全、彻底、百分之百的。

Completely or wholly.

- (1) 他说自己是艺术家，头发比女人的还长，老穿着奇奇怪怪的衣服，说一些谁也听不懂的话，整个一个疯子 (madman)。
- (2) 她生完孩子以后变化很大，原来瘦瘦的姑娘现在整个一个胖大妈。

26. 没的说 (méi de shuō)

当然可以、没问题。

OK, of course, no problem.

- (1) 咱们是朋友，不就是去机场接个人吗？没的说！
- (2) 别的我帮不了你，要说搬个东西呀，跑跑腿儿 (go on an errand) 呀什么的，没的说，只要你说一句话就行。

也可以表示很好，没有什么可批评的。

It also means very good, no shortcoming.

- (3) 老张对朋友那可是没的说，朋友们有什么事，他总是热心帮忙。
(4) 这家公司的产品虽然质量说不上是最好的，可他们的售后服务（after-sale service）真是没的说。

练习

一、用线连接词语和对应的解释：

- | | |
|---------------|----------|
| (1) 情况越来越不好 | A. 一把好手 |
| (2) 关键时刻 | B. 拖后腿 |
| (3) 不让某人去做什么 | C. 走下坡路 |
| (4) 做某事做得很好的人 | D. 小菜一碟儿 |
| (5) 认为做某事非常容易 | E. 节骨眼儿 |
| (6) 没问题，可以 | F. 没的说 |
| (7) 头脑简单，没有心计 | G. 没心没肺 |
| (8) 没有兴趣，没有精神 | H. 打不起精神 |

二、选用合适的词语填空：

说白了 没戏 一把好手 钻牛角尖 露一手 小菜一碟儿 往心里去
走下坡路 拾不起头来 过不去

- (1) 他对我说：“你生气了？真对不起，我们昨天是跟你开玩笑的，你别_____。”
- (2) 自从去年得了那场大病以后，他的身体就开始_____了，人也好像一下子老了十几岁。
- (3) 长江他都游过，让他游这条小河那还不是_____？
- (4) 在我们这里，离婚是很丢人的。所以她离婚的事让家里人在村子里_____。
- (5) 妈妈常常说：“当时家里有七八口人，我天天洗衣做饭，忙个不停，我呀，_____，就是个不要钱的保姆。”
- (6) 我们一看见他的脸色就知道去旅行的事_____了，大家都很失望。
- (7) 老张是个爱_____的人，什么事都要弄个一清二楚。

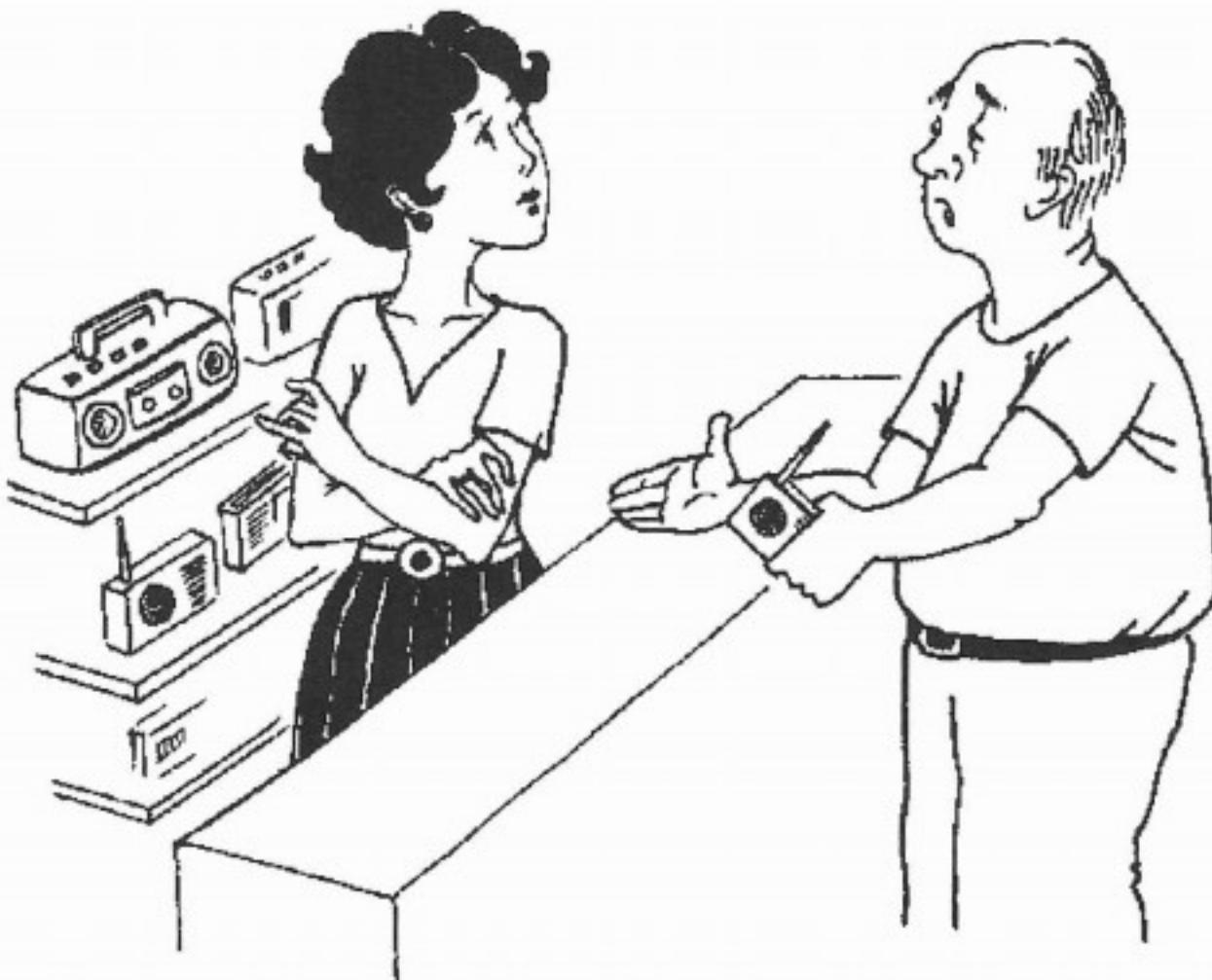
- (8) 他批评你，你别生气，他不是成心跟你_____，他是个对工作非常认真的人。
- (9) 刘老汉是种西瓜的_____，人们有什么技术上的难题都来找他问。
- (10) 爸爸的拿手菜是拔丝苹果，可我们不是经常能吃到，只有家里来了客人的时候他才会_____。

三、用指定词语完成下面的对话：

- (1) 弟弟：要是让我去参加比赛，我一定能得第一名，我跑得最快了。
哥哥：_____。（得了吧）
- (2) A：昨天你真不该那么说话，王丽都快气哭了。
B：_____。（只不过……罢了）
- (3) A：我的病不用去医院，_____。（只不过……罢了）
B：还是去吧，要是重了就麻烦了。
- (4) 妈妈：听儿子说他将来要去当老师。
爸爸：别听他的，_____。（不是……那块料）
- (5) A：别看小张干别的不行，做生意还挺行。
B：是啊，_____。（是……那块料）
- (6) A：_____，这么大的新闻都不知道？（亏你……）
B：我感冒了，在家躺了好几天。
- (7) 儿子：爸爸，这个字怎么念？什么意思？
爸爸：_____，这个字小学生都认识。（亏你……）
- (8) A：你怎么喝醉了？有什么难事吧？说出来，也许大家能帮帮你呢，
_____。（跟……过不去）
B：这事谁也帮不了我。
- (9) 妈妈：小明的腿好了以后不爬树了吧？
哥哥：哪儿啊，_____。（照……不误）
- (10) A：我给小张讲了半天怎么用电脑，他就是不明白。
B：他呀，_____。（整个一个）

第三课

这 60 块钱就打水漂儿了



(老张气呼呼地走进了办公室)

老张：这种女人太不像话了，睁着眼说瞎话，真是只认钱不认人。

老陈：怎么啦，老张？是不是跟谁吵架了？看把你气的。

老张：咳，别提了。我前天在路边的小店买了个收音机，刚听了一天就没声儿了，这不，我就又去了，想换一个。

老陈：没换成？

老张：没换成不说，还受了一肚子气。那个女的真够可以的，明明就是她卖给我的，可她一口咬定压根儿不是他们店卖的，我说一句，她有十句等着我，话里话外的意思就是我想占便宜。

老陈：你把发票拿出来给她看不就行了？

老张：要是有，我不就不跟她多费口舌了！

老陈：闹了半天，你没有发票啊，这就怪不着人家了。

老张：可我就是在那儿买的呀，我都这把年纪了，还能骗她不成？

老陈：得了，你快消消气吧。说到底，你就不该上那儿买东西，小店的东西能好到哪儿去？

老张：那个小店就在我家胡同口儿，我老去那儿买东西，跟他们都半熟脸儿

了，按理说应该好说话，唉，没想到啊。

老陈：现在买东西都得留一手，发票可不能不要，万一有什么问题，那些票什么的就能派上用场了。吃一堑长一智吧，你要实在气不过，就告他们去，要不，你就按照上面的地址直接找厂家。厂家是哪个？

老张：你看，上面只写着“广东生产”，广东那么大，我上哪儿找去呀？算了，为这么个小玩意儿东找西找的不值得，要是再惹一肚子气，更划不来了。得，算我倒霉吧。

老陈：那你这 60 块钱就打水漂儿了？不过，你也是，家里又是录音机又是音响，买什么收音机呀？你看看现在谁还买收音机呀！你可真想一出是一出。

老张：我就图个方便，听听新闻，听听京戏，可以走到哪儿带到哪儿，想的挺好，唉，现在这些个体户啊，我是真不敢去他们那儿买东西了，不知道什么时候就吃亏上当。

老陈：可不，那些私人商店都是说的一套，做的一套，你买的时候，他好话能跟你说一大堆，可你要想退呀换呀，他就翻脸不认人了。所以说，要买东西还得去国营商店。上次我在王府井买的那双皮鞋穿了半个月，坏了拿去换，人家二话没说就给换了。

老张：行了，老陈，你别在这儿放马后炮了！

注 释

1. 消 (xiāo) 消气：让怒气消失，不再生气。(calm one's anger)
2. 吃一堑 (qièn) 长一智 (zhì)：俗语，意思是经过一次失败、挫折 (frustration) 后，增长一份知识、见识。
3. 告：向有关部门控告。(accuse)
4. 惹 (rě)：引起。(provoke)
5. 图：极力希望得到。(pursue; seek)
6. 翻脸：对人的态度突然不好。(suddenly turn hostile)

例 释

1. 这种女人太不像话 (bú xiànghuà) 了
某种言语或者行为不合情理，不应该，表示说话人的不满或责怪。

One's speech or behavior is unacceptable or wrong. It expresses the speaker's discontent or blame.

- (1) 妻子一边开门一边说：“你真是越来越不像话了，这么晚才回来。”
- (2) 刘太太不好意思地说：“真对不起你，李小姐，您第一次来，怎么能让您给我们做饭呢？这个老刘，实在太不像话了！”
- (3) 这种不像话的人到哪儿都不受欢迎。

2. 这不 (zhèbù), 我就又去了

只用在口语中，后面要有停顿。说话人说出一个情况或事实后，用“这不”引出相关的事情来加以证实。也说“这不是”。

It is only used in dialogue and must be followed by a pause. It is used to introduce evidence in support of the previous statement. Also, “这不是”.

- (1) 他小声说：“那个人刚进去，就是这院，我看着他进去的。这不，他的自行车还锁在院外呢。”
- (2) 听到我批评他天天打麻将，他说：“我哪儿是打麻将啊，我是手上打着麻将心里想着我的小说。这不，两个长篇的基本构思都出来了。”

3. 那个女的真够可以的 (gòu kěyǐ de)

达到较高的水平、标准，或达到一定的程度。

One has reached a high level or degree (of either good or evil).

- (1) 你的手艺还真够可以的，快告诉我们，你从哪儿学来的？
- (2) 你英语说得够可以的，要是闭着眼听，还真以为是美国人说的呢！
- (3) 哥哥真够可以的，把我的书拿走连句话也不说，让我找了半天。

4. 可她一口咬定 (yì kǒu yǎo dìng) 压根儿不是他们店卖的话说得非常肯定。

Speak with certainty, no doubt.

- (1) 小马坚持说，他这样做只是指出老刘错的地方，而老刘则一口咬定小马从一开始就是别有用心，成心让他在大家面前出丑。
- (2) 任北海确实有嫌疑 (suspicion)，但在没最后弄清事实前，您不要一口咬定人就是他杀的。
- (3) 他并没有亲眼看见那个孩子是被哪条狗咬的，可他却一口咬定是我家的大黄狗咬的。

5. 话里话外 (huà lǐ huà wài) 的意思就是我想占便宜

说的话蕴涵着别的意思。

One's words contain other impolite meanings.

- (1) 王经理在昨天的会上发了言，虽然没直接对这事做什么评论，可话里话外都流露出不满。
- (2) “为什么不行？老赵没说不同意呀？”小梅不解地问，老高回答：“他是没说不同意，可他话里话外的意思你还听不出来吗？”
- (3) 这两天李二嫂一看见邻居就说起这事，话里话外都透着幸灾乐祸(gloat)的意思。

6. 我不就不跟她多费口舌 (fèi kǒushé) 了

(为了达到某一目的) 说很多的话。

Do a lot of talking.

- (1) 我们跟着门的老大爷费了不少口舌，总算挤了进去。
- (2) 你别跟他多费口舌，他才不会听你的呢。
- (3) 我在张老师那儿费了半天口舌，最后张老师总算同意我去了。

7. 闹了半天 (nàole bāntiān)，你没有发票啊

说了很长时间后才知道了事情的原因或真相。

Know the reason or fact after a long talk.

- (1) 开始的时候我很纳闷儿，怎么没人来呢？闹了半天问题出在这儿。
- (2) 闹了半天你是在问我呀，我还以为你问我哥哥呢。
- (3) 我以为你们都知道了，闹了半天，你们不知道啊。

8. 我都这把年纪 (zhè bǎ niánjì) 了，还能骗她不成

年纪很大，还可说“一大把年纪”。

Very old. Also, “一大把年纪”.

- (1) 你都这么一大把年纪了，怎么还跟小孩子一样？
- (2) 我这头发就交给你了，你就放心地剪吧，剪什么样是什么样，我都这把年纪了，有什么好看不好看的。

9. 说到底 (shuōdàodǐ)，你就不该上那儿买东西

从根本上说；说到最后。

In the final analysis; at bottom.

- (1) 我们也劝过他们夫妻俩，可说到底，那是人家的家务事，外人不好插手太多。

(2) 现在各公司之间的竞争，说到底，就是质量和服服务的竞争。

10. 小店的东西能好到哪儿去 (hǎo dào nǎr qu)

(形容词) + 到哪儿去 用反问形式表示“不 + (形容词)”的意思。在陈述句中说“(形容词) + 不到哪儿去”。

It is a rhetorical question, meaning “不 + adjective”. In declarative sentences, we can say “adjective + 不到哪儿去”.

(1) 不就是爬了个香山吗？那能累到哪儿去？

(2) 小学一年级的功课能难到哪儿去？用不着请家庭教师。

(3) 就在这儿买吧，去西单买也便宜不到哪儿去。

11. 跟他们都半熟脸儿 (bànshúliǎnr) 了

只是认识某人，但是不很熟悉。

Know somebody but not very well.

(1) 我跟王经理不太熟，也就是个半熟脸儿，让他帮这个忙有点儿不合适吧？

(2) 他的交际面儿很广，哪儿都有他的朋友、哥儿们，半熟脸儿的就更多了。

12. 应该好说话 (hǎo shuōhuà)

(某人) 脾气好或不太坚持己见，容易商量。

(Someone) has a good temper or is not stubborn or easy to be persuaded.

(1) 其实，房东平时也是挺好说话的人，可在这件事上，房东变得不那么好说话了，非让他们搬家不可。没办法，他们只好四处找房子。

(2) 他想，女人一般都比较心软，好说话，就朝靠东边的那个出口走去，那儿站着个中年妇女。

(3) 要是遇到不好说话的工作人员，你写错一个数字也不行，都得重写。

13. 现在买东西都得留一手 (liú yì shǒu)

有所保留，以防万一。

Keep something just in case (or in preparation for some major occurrence).

(1) 其实早在分东西的时候，他就留了一手，没把那两个戒指放进去，而是藏了起来。

(2) 过去师傅教徒弟手艺，都留起一手，怕徒弟学会了，抢自己的生意。

(3) 我老觉得这人不太可靠，就留了一手，没把电话号码和住址告诉他。

14. 万一有什么问题，那些票什么的就能派上用场 (pài shàng yòngchǎng) 了有用，能用上。否定可以说“派不上用场”。

Useful. The negative form is “派不上用场”.

- (1) 这老屋子一到下雨就漏，妈妈只好拿盆盆罐罐接，有时连饭盒都能派上用场。
- (2) 他早年在上海学过徒，上海话学得相当地道，这在以后他演戏时都派上了用场。
- (3) 我们在学校里学的那些理论、知识，到了这儿好多都派不上什么用场。

15. 你要实在气不过 (qì bu guò)，就告他们去太生气，不能忍受。

Too angry to tolerate.

- (1) 她不想跟人说这件事，只是埋头干活，但她气不过，还是打电话全告诉了爱容。
- (2) 开始他还不吭声，心想忍忍算了，可她还在骂个不停，他终于气不过，抄起桌子上的碗就扔了过去。

16. 要是再惹一肚子气，更划不来 (huá bu lái) 了不值得。肯定的意思可以说“划得来”。

Not worth it. The opposite is “划得来”.

- (1) 妈妈觉得，费那么多钱，就为尝个新鲜，划不来。
- (2) 到了那儿，大家很失望，都说花了两个多小时，划不来。
- (3) 您要是为这么点儿小事气坏了身子，那可就太划不来了。

17. 那你这 60 块钱就打水漂儿 (dǎ shuǐpiāor) 了钱白花了，什么也没得到，或者钱回不来了。

Spend much money and get nothing in return.

- (1) 李厂长一下台，我送他的那 500 块钱算是打水漂儿了。
- (2) 当时说是过一年就还，可现在四年都过去了，一块钱也没见着。一千块钱就这么打水漂了。

18. 你也是 (nǐ yě shì)

(某人) + 也是 批评、埋怨某人，只用于口语中。

It is only used in conversation, indicating the speaker blames somebody (for the same reasons already mentioned).

- (1) 大伯抢下爸爸手里的棍子，骂爸爸太狠心，转过身来对我说：“大军，你也是，干什么不好，干吗跟人打架呀。”
- (2) 我也是，说什么不好，偏偏提起大牛，惹得李大妈不住地擦眼泪。
- (3) 你们不该这么说老张，不过，老张也是，提前打个招呼不就没这事了吗？

19. 你可真想一出是一出 (xiǎng yì chū shì yì chū)

想到什么就马上去做，不经过仔细考虑，有批评的意思。

Ill-considered; do something without thinking over. It is a critical phrase.

- (1) 那个电视机不是还挺好的吗？干吗又要买新的？你真是想一出是一出。
- (2) 我们都说他是想一出是一出，在总公司多舒服啊，干吗非要去下面的工厂呢？
- (3) 哥哥想一出是一出，把院子里的花都拔了，说要练习打篮球，气得妈妈骂了他好几天。

20. 那些私人商店都是说的一套，做的一套 (shuō de yí tào, zuò de yí tào)

说的和做的不一样，说的很好，但实际不这样做。也说成“说的是一套，做的是另一套”。

One's words are different from his action, or he does not do as he promised. Also, “说的是一套，做的是另一套”.

- (1) “我答应你还不行吗？哪天有空儿我一定陪你去。”
“不行，你老是说的一套做的一套，你今天就得陪我去。”
- (2) 你怎么能相信他的话呢？他一向是说的一套做的一套。

21. 人家二话没说 (èrhuà méi shuō) 就给换了

马上做了某事，或者什么也没说就做了某事。

Do something at once, or do something without saying anything.

- (1) 看见小张走了进来，老王二话没说，一把抓住他就往外跑。
- (2) 他听完我们的话，二话没说，就同意了我们的建议。
- (3) 上次一个朋友跟他借车，他二话没说就把车借给了人家。

22. 你别在这儿放马后炮 (fàng mǎhòupào) 了

说晚了，事情已经发生了才说。

Say something belatedly.

- (1) 事情都发生了，说什么也没用了，你也别在这儿放马后炮了，该干什

么就干什么去吧。

- (2) 你要早说不就没这事儿了吗？现在放什么马后炮！
(3) 你问他也没有用，他就会放马后炮。

练习

一、选用合适的词语填空：

留一手 划不来 打水漂 不像话 放马后炮 派不上用场 二话没说
这把年纪 想一出是一出 说的一套，做的一套

- (1) 您都_____了，怎么能跟年轻人比呢？
- (2) 住在大山里，都是山路，自行车在这儿根本_____，买了也没用。
- (3) 我去的时候张大夫正在吃饭，听我说完他_____就跟我往外走。
- (4) 你要是为了多挣两个钱把自己的身体累坏了，那就太_____了。
- (5) 有的人太_____了，用过的饭盒随便乱扔，把这儿弄得很脏。
- (6) 如果没有十分的把握，她不会拿出钱的。她可不干那种拿钱_____的事。
- (7) 小张说：“我早就看出这里面有问题。”老王笑着说：“你少_____吧，当时你可没这么说。”
- (8) 你既然答应了，就一定尽力去做，如果_____，会失去朋友的信任的。
- (9) 原来他要去公司，我们开始不太同意，想来想去也就同意了，可没干两天，现在他又_____，说什么要自己开公司，我们真不知道他是怎么想的。
- (10) 我们几个人怕事后没有证据，别人不相信我们，就_____，把他们跟我们说的悄悄地用录音机录了下来。

二、用所给词语完成对话：

(1) A: 其实这都是我听我姐姐说的。

B: _____。(闹了半天)

(2) 孩子：王奶奶家的花盆儿是我踢球的时候不小心踢坏的。

妈妈：_____。(闹了半天)

(3) 妈妈：这儿的鞋不好，别在这儿买，等星期天咱们一块儿去王府井再买吧。

爸爸：_____。(A 到哪儿去)

(4) 爸爸：那些女孩儿_____。(够可以的)

妈妈：女孩子爱美，为了漂亮，冷点儿也没关系。

(5) A: 你真_____。(够可以的)

B: 我怕耽误你们的时间，你们都挺忙的。

(6) A: 我不就是晚到五分钟吗？王经理干嘛对我说话那么不客气？

B: 王经理的态度是不太好，不过，_____。(你也是)

(7) A: 您刚搬来的时候，您家老二才上中学。

B: 是啊，现在都成人了，_____。(这不)

(8) A: 刘明不是借过那本书吗？

B: _____。(一口咬定)

(9) A: 你还是再跟老张好好说说吧，也许他能考虑考虑。

B: _____。(费口舌)

(10) A: 唉，为什么咱们找工作那么难呢？

B: _____。(说到底)